

Inhalt

- | | | | |
|----|--|-----|--|
| 8 | <i>The Bricklayer's Lunch Hour</i>
Maurers Mittagspause
Deutsch von Michael Kellner | 52 | <i>Sunflower Sutra</i>
Das Sonnenblumen-Sutra
Deutsch von Stefan Hyner |
| 10 | <i>The Trembling of the Veil</i>
Das Zittern des Schleiers
Deutsch von Michael Kellner | 56 | <i>America</i>
Amerika
Deutsch von Jürgen Schmidt |
| 12 | <i>The Shrouded Stranger</i>
Der schattenhafte Fremde
Deutsch von Hans-Ulrich Möhring | 62 | <i>Kaddish</i>
Kaddisch
Deutsch von Monika Rinck |
| 14 | <i>The Green Automobile</i>
Das Grüne Automobil
Deutsch von Caroline Hartge | 104 | <i>Message</i>
Nachricht
Deutsch von Nora Gomringer |
| 24 | <i>Song</i>
Lied
Deutsch von Anja Kampmann | 106 | <i>To Aunt Rose</i>
Für Tante Rose
Deutsch von Michelle Steinbeck |
| 28 | <i>On Burroughs' Work</i>
Zu Burroughs Werk
Deutsch von Georg Leß | 110 | <i>The Change:</i>
<i>Kyoto-Tokyo Express</i>
Die Veränderung:
Kyoto-Tokio-Express
Deutsch von Sibylle Klefinghaus |
| 30 | <i>Howl</i>
Geheul
Deutsch von Clemens J. Setz | 124 | <i>Kral Majales</i>
Kral Majales
Deutsch von Durs Grünbein |
| 48 | <i>Footnote to Howl</i>
Fußnote zum Geheul
Deutsch von Clemens J. Setz | 128 | <i>Who Be Kind To</i>
Gut sein zu wem
Deutsch von Anke Stelling |
| 50 | <i>A Supermarket in California</i>
Ein Supermarkt in Kalifornien
Deutsch von Durs Grünbein | 136 | <i>Wichita Vortex Sutra</i>
Wichita Wirbel Sutra
Deutsch von Caroline Hartge |

- 172 *City Midnight Junk Strains*
Mitternachtsstadtjunkklänge
Deutsch von Ron Winkler
- 178 *Wales Visitation*
Erscheinung in Wales
Deutsch von Jürgen Schmidt
- 184 *Please Master*
Bitte Herr
Deutsch von Alexander Graeff
- 188 *On Neal's Ashes*
Auf Neals Asche
Deutsch von Durs Grünbein
- 190 *Memory Gardens*
Gärten der Erinnerung
Deutsch von Michael Kellner
- 200 *Mind Breaths*
Herz Atmungen
Deutsch von Stefan Hyner
- 206 *Ego Confession*
Ego-Geständnis
Deutsch von Odile Kennel
- 210 *Don't Grow Old*
Werd bloß nicht alt
Deutsch von Arne Rautenberg
- 220 *Plutonian Ode*
Pluto-Ode
Deutsch von Jonis Hartmann

- 228 *White Shroud*
Weißes Leichentuch
Deutsch von Michael Kellner
- 236 *Cosmopolitan Greetings*
Kosmopolitische Grüße
Deutsch von Jonis Hartmann
- 240 *Return of Kral Majales*
Die Rückkehr des Maienkönigs
Deutsch von Michael Kellner
- 242 *After Lalon*
Frei nach Lalon
Deutsch von Carolin Callies
- 250 *The Charnel Ground*
Der Leichengrund
Deutsch von Michael Kellner und
Jürgen Schmidt
- 256 *Death & Fame*
Tod & Ruhm
Deutsch von Sibylla Vričić
Hausmann
- 262 *Starry Rhymes*
Sternenverse
Deutsch von Hans-Ulrich Möhring

Anhang

- 267 Die besten Köpfe einer
Generation
Von Michael Kellner
- 273 Anmerkungen
- 281 Die Übersetzerinnen und
Übersetzer